

I certify that this instrument
is registered or filed in the

County Registry Office,
New Brunswick

J'atteste que cet instrument est
enregistré ou déposé au bureau
de l'enregistrement du comté de
Madawaska
Nouveau-Brunswick

2015-05-21 10:52:39 34849076
date/date time/heure number/numéro

Lise Desjardins
Registrar-Conservateur



ARRÊTÉ MUNICIPAL No 20R2015

*Arrêté municipal concernant les mesures d'urgence
pour Edmundston*

MUNICIPAL BY-LAW No. 20R2015

*Municipal by-law relating to Emergency procedures
for Edmundston*

Adopté le 19 mai 2015 /Adopted on May 19, 2015
Résolution/Motion # 2015 -049

ARRÊTÉ NO 20R2015

ARRÊTÉ MUNICIPAL CONCERNANT LES MESURES D'URGENCE POUR EDMUNDSTON

EN VERTU DU POUVOIR que lui confère la *Loi sur les municipalités*, L.R.N.-B., (1973), ch. M-22, ses modifications et ses règlements, et la *Loi sur les mesures d'urgence*, L.N.-B., ch. 147, ses modifications et ses règlements d'application, le Conseil municipal d'Edmundston adopte l'arrêté qui suit :

1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté :

- a) « **Conseil** » signifie le conseil municipal de la ville d'Edmundston;
- b) « **Coordonnateur** » signifie la personne nommée par le conseil municipal pour agir à titre de directeur des mesures d'urgence au sens de la *Loi sur les mesures d'urgence* et/ou son adjoint;
- c) « **Municipalité** » signifie la municipalité d'Edmundston.

2. Application

La *Loi sur les mesures d'urgence*, L.N.-B., ch. 147, ses modifications et ses règlements d'application s'appliquent à l'ensemble du territoire situé à l'intérieur des limites de la Municipalité.

3. Comité permanent

- a) Un comité permanent du Conseil, ci-après appelé « Comité », sera nommé par le Conseil et se réunira au moins une fois par année pour la révision du plan d'urgence. Le Comité sera formé du Coordonnateur et son adjoint, du maire, du directeur général, d'au moins deux autres membres du

BY-LAW NO. 20R2015

MUNICIPAL BY-LAW RELATING TO EMERGENCY PROCEDURES FOR EDMUNDSTON

BE IT ENACTED by the Council of Edmundston under the authority vested in it by the *Municipalities Act*, R.N.B. 1973, c. M-22, its amendments, and its regulations, and the *Emergency Measures Act*, R.S.N.B. c. 147, its amendments, and its regulations, as follows:

1. Definitions

The following definitions apply to this by-law:

- a) "**Council**" means the council of the municipality of Edmundston;
- b) "**Coordinator**" means a person designated by Council to act as the director of emergency measures as defined in the *Emergency Measures Act* and/or his assistant;
- c) "**Municipality**" means the municipality of Edmundston.

2. Implementation

The *Emergency Measures Act*, R.N.B. c. 147, its amendments, and its regulations apply to the whole area within the limits of the Municipality.

3. Standing Committee

- a) A standing committee of Council hereinafter called "Committee" shall be appointed by Council, and shall meet at least once per year to review the emergency plan. The Committee will consist of the Coordinator and his assistant, the Mayor, the Chief Administrative Officer, at least two additional

Conseil, ainsi que d'autres membres si le Conseil le juge nécessaire. Le quorum est constitué par trois membres du Comité.

- b) Le Comité veillera la mise en œuvre intégrale ou partielle du plan municipal des mesures d'urgence selon les modalités contenues dans celui-ci.

4. Situation d'urgence

- a) En cas de situation d'urgence et sur recommandation du Coordonnateur ou du directeur général ou de leur remplaçant, le Comité sera joint pour l'évaluation primaire de la situation d'urgence.
- b) Sur recommandation des membres du Comité, le maire ou son remplaçant sera autorisé de signer le formulaire de Proclamation d'un état d'urgence local qui aura pour effet de proclamer ou de renouveler un état d'urgence local en application de la *Loi sur les mesures d'urgence*.
- c) Lorsqu'une déclaration d'état d'urgence ou une déclaration d'état d'urgence local a été proclamée, le maire ou le maire suppléant ou deux conseillers peuvent convoquer les membres du Conseil à une séance d'urgence et, nonobstant L'ARRÊTÉ PROCÉDURAL DU CONSEIL MUNICIPAL D'EDMUNDSTON, la séance pourra débuter dès que le quorum sera atteint. Aux fins du présent arrêté seulement, le quorum sera constitué par trois membres du Conseil. Lors d'une telle séance, seules les questions touchant directement la situation d'urgence pourront être examinées par le Conseil, et les délibérations seront effectuées conformément aux arrêtés de la municipalité qui n'entrent pas en conflit avec le présent arrêté.

members of Council, together with additional members as deemed necessary by Council. Three members of the Committee shall constitute a quorum.

- b) The Committee will oversee the implementation of the municipal emergency plan in full or in part according to the said plan.

4. Emergency Situation

- a) In the event of an emergency and on recommendation of the Coordinator or the Chief Administrative Officer or their replacement, the Committee will be contacted to primarily evaluate the emergency.
- b) On recommendation of the Committee, the Mayor or his substitute will be authorized to sign the form of declaration of local state of emergency that will have as effect to proclaim or renew a local state of emergency under the *Emergency Measures Act*.
- c) In the event that a declaration of state of emergency or a declaration of a local state of emergency is proclaimed, the Mayor or Deputy Mayor or any two Councilors may call members of Council to meet for an emergency meeting and notwithstanding THE PROCEDURAL BY-LAW OF THE EDMUNDSTON MUNICIPAL COUNCIL, and as soon as a quorum is present, the meeting may be called to order. For purposes of this by-law only, any three members of Council shall constitute a quorum. At such meeting, only matters directly pertaining to the emergency may be considered by Council and business will be conducted according to the by-laws of the municipality where they do not conflict with this by-law.

5. Abrogation

L'Arrêté municipal suivant est par la présente abrogé :

« ARRÊTÉ MUNICIPAL No 20R, Arrêté concernant les mesures d'urgence pour Edmundston » adopté le 18 octobre 2004.

PREMIÈRE LECTURE : 21 avril 2015
(par titre)
DEUXIÈME LECTURE : 21 avril 2015
(par titre)
TROISIÈME LECTURE
(par titre)
ET ADOPTION : 19 mai 2015

Trois lectures en vertu de l'article 12(1) de la **Loi sur les municipalités**.

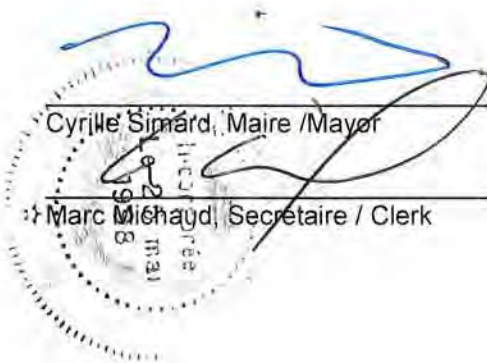
5. Repeal provision

The following by-law is hereby repealed:

"MUNICIPAL BY-LAW No. 20R, *By-law relating to Emergency procedures for Edmundston*" passed on October 18, 2004.

FIRST READING: April 21, 2015
(by title)
SECOND READING: April 21, 2015
(by title)
THIRD READING
(by title)
AND ADOPTION: May 19, 2015

Three readings pursuant to article 12(1) of the **Municipalities Act**.



Cyrille Simard, Maire / Mayor
Marc Michaud, Secrétaire / Clerk

The image shows two handwritten signatures in blue ink. The first signature is over the name 'Cyrille Simard, Maire / Mayor' and the second is over 'Marc Michaud, Secrétaire / Clerk'. Below the signatures is a circular official stamp with the text 'MUNICIPALITÉ D'EDMUNDSTON' and '18 OCT 2004'.